

SEMENE *semaine*

29

ECRIVÉY *trace écrite*

2

Chanson
« Mettr a qhere »
Fabien Lécuyer

Qhulier, melaye ben le bon cai den mon orceu [x2]
P'tit eu, p'tit eu, te v'la cōti contr mon orceu [x2]
Patouillard, baçons, baçons les eûs den nos orcieûs [x2]
E la cāsse, 'you q'o va ? Den le fou a-haot a-bas [x2]
Du beûre, de la fllou, du sucr menu partout [x2]
O des eûs, tu l'aras, ton gâtè ao chocolat [x2]

TROIDIGEZH E BREZHONEG « Keginañ... »	TRADUCTION EN FRANCAIS « Cuisiner »	PRONONCIATION « Méète a tcheure »
Loa, mesk mat an holl draoù mat 'barzh ma flad [x2]	<i>Cuillère, mélange bien tous les bons ingrédients dans mon plat [x2]</i>	<i>Tchulié, meuleuye bin le bon qa dans mon orçeu [x2]</i>
Viig, viig, setu te torret ouzh ma flad [x2]	<i>Petit œuf, petit œuf, te voilà cassé sur mon plat [x2]</i>	<i>P'tit œuf, p'tit œuf, te v'la cōti conte mon orçeu [x2]</i>
baser, mellomp, mellomp ar vioù 'barzh hor pladoù [x2]	<i>Fouet, battons, battons les œufs dans nos plats [x2]</i>	<i>Patouillar, baçon, baçon l'zeuw dans nos orcieuw</i>
Hag ar girin, pelec'h e ya ? 'barzh ar forn en nec'h en diaz [x2]	<i>Et le plat à cuisson, où va-t-il ? Dans le four en haut en bas [x2]</i>	<i>Et la cāsse, you q'o va ? Dans le fou a-haw, a-ba [x2]</i>
Amann, bleud, sukr poultrenn e pep lec'h [x2]	<i>Du beurre, de la farine, du sucre en poudre partout [x2]</i>	<i>Du beuwre, de la fiou, du suqe enfroui partout [x2]</i>
Gant vioù, te az po, da gatev- enn chokolad	<i>Avec des œufs, tu l'aras, ton gâteau au chocolat [x2]</i>	<i>O d'zeuw, tu l'ara, ton gâtè au chicola</i>